

РЕЛИГИОЗНЫЙ ЯЗЫК В СОВРЕМЕННОЙ ГЕРМАНИСТИКЕ КАК ОБЪЕКТ СОЦИОЛОГИИ ЯЗЫКА И КВАНТИТАТИВНОЙ СЕМАНТИКИ

Плисов Евгений Владимирович,

Нижегородский государственный лингвистический университет
им. Н. А. Добролюбова (г. Нижний Новгород, Россия)

В работе рассматриваются различные аспекты языка религии, религиозного дискурса, религии как социального института, анализируются возможности изучения этих явлений с позиций социологии языка и квантитативной лингвистики в современной германистике.

В проблемном поле *язык и религия* возможно выделение нескольких объектов и направлений научного поиска. Одним из перспективных подходов является изучение

религиозного языка с позиций социологии языка и квантитативной лингвистики [1]. В рамках этого направления религия осмысливается как социальное явление, соответственно, отношения религии и социальной структуры и их языковые особенности могут стать предметом изучения социологии языка [2]. На начальном этапе работы этого направления предметом изучения стал церковный язык. В. Далле и М. Рексин делают свои лингвосоциологические наблюдения над церковным языком на примере проповедей на радио [3], это одно из самых первых эмпирических исследований в указанном ключе. По их мнению, социальные группы и институты, в том числе церковь, развивают свой специфический язык, который облегчает коммуникацию членов группы и создает дистанцию по отношению к другим общественным группам [4]. Проповеди, в которых цитируется современная художественная литература, упоминаются марки автомобилей, ключевые слова из области политики, экономики, культуры, техники, с лингвосоциологической точки зрения являются приметой того, что церковь приспособливает свое коммуникативное поведение к формату среднестатистического гражданина. В языке проповеди проявляется понимание идеологии общества, которое может быть описано в категориях «традиционное» и «консервативное». Ученые указывают, что почти в каждой второй проповеди в связи с политическими событиями употребляются существительное *Katastrophe* и прилагательное *katastrophal*. Таким образом происходит уподобление природных катастроф и политических катастроф, которое может привести к тому, что христиане принимают войны как нечто неизбежное или как вмешательство Бога, и, как следствие, происходит утрата обществом ответственности за происходящее.

В рамках отдельных лингвосоциологических наблюдений возникает необходимость обращения к методам квантитативной семантики и компьютерной лингвистики, чтобы с помощью формализованных способов представить языковое и социальное значение церковной проповеди. Например, с помощью контент-анализа возможно объективное представление содержательной структуры: анализ частотности распределения всех слов, частоты употребления определенных ключевых слов или тем может дать информацию о тенденциях и языковых предпочтениях в определенный период времени, прогнозировании воздействия на адресата и т.д. К.-Г. Лютке предлагает обзор контент-ориентированных исследований религиозного языка [5], отмечая при этом включение контент-анализа в теологическую дисциплину – гомилетику.

С помощью методов квантитативной лингвистики Х. Мозель изучает интенции и смысловые структуры общества, под этим он понимает процесс использования темпорально и локально обусловленного развития смысла, который можно определить, проанализировать и сконструировать с помощью языка [6]. В качестве текстового массива автор использует 2700 пастырских посланий католических епископов Германии. Единицей содержательного анализа явилось предложение, на основе формализованных предложений было создано контекстуальное поле и определено информационное ядро. Автор проанализировал значение для социальной системы того смысла, который заключен в информационном ядре. Для полноты анализа учитывались внешние факторы (региональные особенности, возраст, происхождение и профессиональный путь).

Материалом исследования становится и язык конфессиональной общности. Например, Э. Фишер при анализе языка Исповеднической церкви Германии опирается не только на методы контент-анализа ключевых документов, но и на более широкий дискурсивный подход [7]. В фокусе исследователя находятся вопросы трансформации и рекуррентности на различных этапах деятельности этого сообщества. В качестве сопутствующих методов привлекаются также конверсационный и интерпретативный анализ, например, при изучении духовных бесед [8]. Однако не до конца решен-

ным остается вопрос «легитимности» изучения религии социологическими методами, например, с помощью контент-анализа, наблюдения, социометрического и экспертного опроса, эксперимента, а также интерпретации результатов такого анализа.

В последних работах религия и конфессия оцениваются, с одной стороны, как важный социолингвистический фактор [9], который требует исследования в аспекте формирования индивидуальной, групповой и национальной идентичности, в том числе как сообществообразующий фактор в ситуации языкового и религиозного меньшинства или диаспоры. С другой стороны, на материале корпусов исследователи изучают степень религиозности и пытаются делать выводы о зависимости секуляризации и присутствия «религиозного» в речи, а также о десакрализации, а иногда о намеренной профанизации исконно религиозных языковых единиц [10].

Работы по социологии языка и квантитативной семантике в отношении религиозной коммуникации способствуют дальнейшему осмыслению религии как социального явления. Использование понятийно-терминологического аппарата лингвистики способствует обогащению религиоведения и теологии, помогает глубже понять и точнее описать механизмы коммуникации в религиозной сфере и аспекты социального конструирования в религиозном дискурсе.

Литература

1. Плисов, Е.В. Язык и религия в проблемном поле германистики: научные мероприятия и направления поиска / Е.В. Плисов, Ю.Н. Зинцова // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А. Добролюбова. – 2013. – № 23. – С. 164–168.
2. Alheit, P. Soziolinguistik / P. Alheit // Sprachwissen für Theologen / Hg. von H. Fischer. – Hamburg: Furche-Verlag, 1974. – S. 55–58.
3. Dahle, W. Im Gefängnis des Gruppenjargons? Sprachsoziologische Probleme der Kirchensprache, erläutert an Beispielen aus Berliner Rundfunkpredigten / W. Dahle, M. Rexin // Medium: Zeitschrift für evangelische Rundfunk- und Fernseharbeit. – 1964. – № 1. – S. 265–282.
4. Kopperschmidt, J. Kommunikationsprobleme der Predigt / J. Kopperschmidt // Die Fremdsprache der Predigt: Kommunikationsbarrieren der religiösen Mitteilung. – Düsseldorf: Patmos-Verl., 1970. – S. 30–57.
5. Lütcke, K.-H. Contentanalyse / K.-H. Lütcke // Sprachwissen für Theologen / Hg. von H. Fischer. – Hamburg: Furche-Verlag, 1974. – S. 82–96.
6. Mosell, H. Sprache im Computer, ein Weg zur Gesellschaftsanalyse? Eine Untersuchung der Möglichkeiten automatisierten Inhaltsanalyse anhand der Wahlhirtenbriefe des deutschen Episkopates seit 1946 / H. Mosell. – Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1974. – 211 S.
7. Fischer, E.K. Zur Sprache der bekennenden Kirche (1934–1943): eine soziolinguistische Untersuchung / E.K. Fischer. – New York; San Francisco; Bern; Baltimore; Frankfurt am Main; Berlin; Wien; Paris: Lang, 1993. – 213 S.
8. Hauschildt, E. Alltagsseelsorge: eine sozio-linguistische Analyse des pastoralen Geburts-tagsbesuches / E. Hauschildt. – Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht, 1996. – 461 S.
9. Huppert, A. Kommunikationsporträts zweier Bibelkreise. Konversationsanalytische Fallstudien zur kommunikativen Identitätsbildung / A. Huppert. Diss. – Mannheim, 2007. – 514 S.
10. Jost, M. Säkularisierung des Profanen oder Profanisierung des Sakralen? Die Religiosität junger Frauen aufgezeigt am Beispiel ihres sprachlichen Ausdrucks zum Begriff der Religion / M. Jost // Profan – sinnlich – religiös: theologische Lektüren der Postmoderne. – Frankfurt am Main; Berlin; Bern; Bruxelles; New York; Oxford; Wien: Lang, 2005. – S. 401–418.